



## Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 16.11.2013

Kielet ja käännösuunta  
hollannista suomeen

Aihepiiri (aukt3)  
laki ja hallinto

Käännöstehtävä  
Laadi liiteasiakirjan osasta laillisesti pätevä käännös  
Lähde: Belastingdienst

Käännöksen käyttötarkoitus  
Työnantajalta virallinen tiedote irtisanomisen yhteydessä.

*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!  
Vakuuslausekkeen ja nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa  
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus on 2027 merkkiä.

/- - -/

Krijgt u een ontslagvergoeding? Dan moet uw werkgever hierover loonbelasting inhouden. De belasting wordt direct of in termijnen geheven. /- - -/

**Als u ervoor kiest om uw ontslagvergoeding in termijnen te ontvangen /- - -/**

U laat uw ontslagvergoeding stallen op een geblokkeerde spaar- of beleggingsrekening bij een bank of een beleggingsinstelling, of u laat deze doorstorten naar een verzekerings-maatschappij. De (bruto)ontslagvergoeding moet hierbij direct door uw (ex-) werkgever naar de betreffende financiële instelling worden overgemaakt. Het resultaat dat u met de geblokkeerde spaar- of beleggingsrekening behaalt, wordt toegevoegd aan uw geblokkeerde tegoed. Dit geldt ook voor het resultaat dat de verzekeraar met de ontslagvergoeding behaalt. Met het opgebouwde tegoed koopt u een reeks periodieke uitbetalingen (lijfrente) aan. Op het moment dat u de periodieke uitbetaling krijgt, moet u hierover belasting betalen. /- - -/

De belangrijkste voorwaarden voor banksparen of verzekeren zijn:

- Het moet gaan om een ontslagvergoeding.
- De (ex-)werkgever moet deze vergoeding rechtstreeks naar de verzekeringsmaatschappij of op de spaar- of beleggingsrekening overboeken.
- De rekening is een geblokkeerde rekening. Bij overboeking naar een verzekeraar blijft het recht bij deze verzekeraar. U kunt uw geld dus niet vrij opnemen. De opgebouwde rendementen worden bijgeschreven op de rekening of de lijfrente. Deze rendementen zijn ook geblokkeerd.
- Met het eindsaldo moet u een reeks van periodieke uitkeringen aankopen.

#### **Voordelen**

- U kunt de ontslaguitkering in gespreide vorm als aanvulling op uw toekomstige inkomsten ontvangen. Dit kan handig zijn als u een toekomstige inkomensdaling wilt compenseren.
- Pas op het moment dat u de periodieke uitkeringen krijgt, moet u hierover belasting betalen.
- Afhankelijk van uw situatie kan het zijn dat u minder belasting hoeft te betalen dan wanneer u de ontslagvergoeding ineens ontvangt.

/- - -/

#### **Nadelen**

- U kunt niet vrij beschikken over uw ontslagvergoeding.
- De Belastingdienst stelt sancties als u niet aan de voorwaarden voldoet.

/- - -/